

كتّ مأساة

بقلم

عبد القادر خان

قام بترجمته
الأستاذ إبراهيم نوار
المحرر بجريدة البلاغ

مطبعة مصير شركة مساهمة مصرية

كتبة مأساة

بقلم

عبد القادر خان

قام بترجمته
الأستاذ إبراهيم نوار
المحرر بجريدة البلاغ

مطبعة مصير شركة مساهمة مصرية



امراة من المهاجرات .. وهي واحدة من آلاف الضحايا ..
أما المهاجرون الى باكستان فقد بلغ عددهم الآن ٢٠٠ ألف
نسمة .

شعب يضاع

أصبحت كشمير اليوم وقد تقاسمتها الأهواء وخيم
الحزن في سمائها *** وأصبح أهلوها — وهم الذين
يعانون من الفقر والشقاء مالا مثيل له في العالم — فريسة
لمعركة مريعة تدور بينهم وبين قوى الطغيان والاستبداد ***
معركة باتوا يتطلعون معها وهم في نكبتهم الى معاونة قوى
الديمقراطية ***

وان من يتدبر حقيقة النزاع القائم في كشمير ليجد أن
الدعاية التي يديرها أحد الطرفين دون الآخر تظل
المسألة *** ولا تفتأ تصف الشعب المظلوم الذي يكافح في
سبيل حريته « بالثوار » و « الخارجين على القانون » •
وأولئك الذين يعملون في سبيل مساعدتهم « بالمغيرين »
و « المعتدين » •

ولكى يتمكن القارئ من استيعاب الموقف القائم
في كشمير يجب أن يتمعن الأسس التاريخية والسياسية
التي تدبر على هديها هذه المأساة *** وأن يتدبر
الحوادث المحزنة التي تقع الآن في مقاطعة شرقى البنجاب
المجاورة ، فان مأساة كشمير ليست الا نتيجة من نتائجها •
ويبلغ عدد سكان ولاية كشمير زهاء أربعة ملايين

نسمة ، وهم موزعون على النحو التالى : فى كشمير نفسها
— أى بخلاف مقاطعة جامو — تبلغ نسبة المسلمين ٩٣.٥ ٪
من مجموع عدد السكان •

وفى مقاطعة جامو تبلغ نسبة المسلمين ٣٢ ٪ •

أما فى كشمير وجامو معا فتبلغ نسبة المسلمين ٧٨ ٪
بينما نجد أن منطقة جلجت — وهى المنطقة الجبلية المرتفعة
القائمة فى الشمال الغربى والتى يتأخم جزء منها حدود الاتحاد
السوفيتى — كل سكانها من المسلمين وتبلغ مساحة ولاية
كشمير كلها وهى التى يتألف جزء كبير منها من مناطق
جبلية مرتفعة وتلال ممتدة زهاء ٨٢ ألف ميل مربع •
وغالبية السكان يدينون بعقيدة أهل الباكستان ويرتبطون
بهم بروابط ثقافية وطيدة ، كما أن معظم تجارتهم معهم
أو هى تجرى عن طريق الباكستان التى تكفل لها الطرق
الصالحة والسكك الحديدية التى تجعل كشمير على
اتصال ببقية العالم ، وهذه المنطقة معروفة بجمالها الطبيعى ،
وهى تعد من أجمل بقاع العالم • وقد باعته شركة الهند
الشرقية البريطانية وفقا لمعاهدة أمريتسار الموقعة فى
عام ١٨٤٦ •• للجد الأكبر للمهراجا الحالى يثن بجس
لا يتجاوز سبعة ملايين وخمسمائة ألف روبية (قرابة
٢٠٠٠ ر ٢٥٠ ر ٢٠٠ دولار) بما فى ذلك جميع المخلوقات البشرية

التي تقطن تلالها ووديانها ... واذا كان الرأي العام المتحضر لا يستسيغ فكرة بيع وشراء المخلوقات البشرية فان هذه المعاهدة قد بيع وفقا لها شعب بأكمله .

ومما يدعو للأسف أن شعب كشمير قد حرم أبسط الحقوق البشرية ، وثمة مئات من أبنائه يقاسون الهول في أعماق السجون لأنهم طالبوا بتلك الحقوق .

لقد انتقل هذا الشعب الى مهراجا دوجرا بطريق الوراثة عن آباءه الأولين كما لو كان أبنائه قطيعا من الماشية . ثم انحدرت حالهم خلال مائة العام الأخيرة — وهم الذين عرفوا في جميع أنحاء العالم بصناعاتهم وأشغالهم اليدوية الجميلة — الى أحط دركات الشقاء . . حتى لنجد مئات الآلاف منهم يقاسون آلام المجاعة الفظيعة من يوم الى يوم في حجور لا تصلح حتى لايواء الماشية . ولقد بذلوا في السنوات الأخيرة جهودا متعددة في سبيل التحرر من ربقة استبداد مهراجا دوجرا ، ولقوا في سبيل ذلك من العراقيل ما كان حريا بأن يثبط همهم ، ولكنهم كانوا لا يفتأون ينهضون للتخلص من مستعبداتهم .

وكان بين أولئك الذين قاموا بدور حيوى في ذلك النضال المرير الشيخ محمد عبد الله الذي حكم عليه بالسجن عدة مرات لمعارضته لحكومة المهراجا والذي كان لا يزال حتى شهر سبتمبر من العام الماضى ملقى في السجن يستنقذ حكما بسجنه لمدة طويلة .

ولم تكن هذه الحال تعجب البانديت جواهر لال نهرو
- رئيس وزراء الهند الآن - الذى كان من أشد المعارضين
لسياسة المهراجا والذى أثارت أعمال الاستبداد التى يقوم
بها. فسافر الى سريناجار فى عام ١٩٤٦ ليحتج على أعمال
المهراجا ، ولكن قوات كشمير أوقفته على الحدود وأرغمته
بجد الحراب على العودة أدراجه .

انقلاب

واليوم نجد أن أعداء الأمس أصبحوا أصدقاء متلازمين
وحلفاء تجمع بينهم روابط المنفعة . أما الشيخ عبد الله الذى
كان قد اتهم بالخيانة وحكم عليه بالسجن لمدة طويلة فقد
أطلق سراحه فى أواخر سبتمبر ثم عين فى أكتوبر « رئيسا
لادارة الطوارئ » . كما بدأ البانديت جواهر لال نهرو
يؤيد المهراجا بكل ما يكفله له منصبه كرئيس لوزراء الهند
من سلطة ونفوذ . ولعل العالم لم يشهد من قبل مثل هذا
التحول والانقلاب السريع التام .

والآن ما هو السبب فى هذا التغير ؟ اتنا لكى نتبين
ذلك يجب أن نرجع الى يوم ٣ يونيو عام ١٩٤٧ ، وهو اليوم
الذى أعلن فيه مشروع تقسيم الهند . وفى هذه الليلة ،
أوصى زعماء الطوائف الثلاث الكبرى فى الهند وهم : القائد
الأعظم السيد محمد على جناح ممثل المسلمين ، والبانديت

جواهر لال نهرو ممثل الهندوس والساردار بالديف سنغ
ممثل السيخ - أوصوا في اذاعات لهم لأتباعهم بقبول
المشروع • ولم يخف كل من البانديت جواهر لال نهرو
والسردار بالديف سنغ خيبة أملهما في المشروع •• ولكن
أحدا ممن سمعوا خطاييهما في الراديو أو قرأوهما في الصحف
في اليوم التالي لم يكن يساوره الشك في أن قبولهما
للمشروع كان قيد أية تحفظات باقية •

ومرت أيام بدا فيها أن الهند (الهندوس - والسيخ)
قد استساعت مشروع التقسيم • ولكن ذلك لم يستمر
سوى أيام قلائل ثم بدأ
الهمس وما لبث أن استحال الى
بيانات صريحة تتلخص في أن
السيخ الذين كانوا قد أعدوا
مشروعات واسعة النطاق
لمهاجمة المسلمين يزمعون تنفيذ
هذه المشروعات • وأن يوم
الغزو سيكون قبيل يوم ١٥
أغسطس عام ١٩٤٧ (يوم
التقسيم)

أما زعماء هذه الخطة التي
ترمى الى اقامة حكم السيخ
(سيخستان) فهم مهراجا

انتشرت عصابة من
قوات السيخ المغيرة في
أحياء دلهي الجديدة
الأنيقة سعيا وراء قتل
الخدم المسلمين وتدمير
ممتلكاتهم • وذهبت
عصابة أخرى من المغيرين
السيخ مالا يقل عن
خمسين لاجئا مسلما
بينما كانوا ينتظرون
القطار المسافر الى
الباكستان ، محطة
نيودلهي القديمة • وكان
رجال البوليس يقفون
موقف المتفرجين دون
أن يحاولوا التدخل •
عن الديلي ميل ، لندن
٩ سبتمبر ١٩٤٧

باثيالا والسيد نادا سونغ يؤيدها في ذلك حليفهما القوي
السردار باثل نائب رئيس وزراء الهند وزعيم حزب المؤتمر
الهندي . والمعروف عنه أنه من أعظم مناصري هيئة
« راشتريا سيواك ساتغ » الارهابية الهندوكية .

بداية المذبحة الكبرى

وفي أول أغسطس عام ١٩٤٧ بدأت في باثيالا ، عاصمة
ولاية السيخ التي تحمل نفس الاسم وتقع في شرقي
البنجاب — مذبحة عامة للمسلمين .

ويؤخذ مما نشرته إحدى الصحف غير الإسلامية أنه
« في اليوم الثالث من أغسطس وحده ذبح في المدينة
ملا يقل عن ١٤ ألف مسلم » وأنه « خلال الأسابيع الستة
أو السبعة الواقعة بين أول أغسطس و ٢٠ سبتمبر عام ١٩٤٧
قتل من المسلمين مالا يقل عن مائة ألف نسمة » في ولاية
باثيالا وحدها .

وسرعان ما امتد اللهب إلى ولايات السيخ المجاورة وإلى
شرقي البنجاب . وفي مساء يوم ٩ سبتمبر بدأت عصابات
السيخ والهندوس المسلحة بالبنادق السريعة والمدافع
الرشاشة والسيوف والحراش في مهاجمة المسلمين في أمريتسار .
وكانت بعض هذه العصابات تصحبها سيارات النقل
المحملة بالبترول للاستعانة بها على إشعال التيران في بيوت
المسلمين . وكان المسلمون إذا حاولوا الدفاع عن أنفسهم

أرداهم رجال البوليس من الشيخ والهندوس برصاص
بنادقهم بعد أن جرد رجال البوليس المسلمون من أسلحتهم
في اليوم السابق •

ولندع الآن للمراقبين المحايدين أن يصفوا للقراء حقيقة
ما وقع في شرقي البنجاب وفيما يلي وصف لها نشرته صحيفة
التيمنس اللندنية في عددها الصادر يوم ٢٥ أغسطس تقلا عن
مراسلها الخاص ، وقد كتب المراسل يقول :

« ان الوصف الاجماعي الذي وصف به خبراء الضباط
البريطانيون والهنود المذبحة القائمة في شرقي البنجاب هو
أفظع ألف مرة من كل ما شهدناه خلال الحرب » ••

« الشيخ يسرون في طريق الحرب •• وهم يطهرون
شرقي البنجاب من المسلمين •• يذبحون المئات منهم كل
يوم ويرغمون الآلاف على السفر الى الغرب •• ويحرقون
دورهم ، ومساكنهم •• وهم في نشوة الغضب الجامحة
يحرقون بعض دورهم الخاصة دون تفريق أو تمييز •• لقد
دبر أمر هذا الاعتداء بين أكبر زعماء الشيخ وبدأ تنفيذه
بنظام جزأ فجزأ والآن أصبح الهدوء يسوء بغض المدن
الكبرى كأمريتسار وجولاندور •• وبما ذلك إلا لأنها قد
خلت من المسلمين •

واستطرد المراسل يقول :

« ولقد تفقدت منطقة جولاندور في نهاية الأسبوع في

رحلة استغرقت ساعتين ، ولابد أننى شاهدت مالا يقل
عن خمسين قرية وقد تأججت فيها النيران وكانت عصابات
« الجائاس » الشيخ المؤلفة من الأهالى المسلحين والتي
تتراوح قوة كل منها بين خمسين ومائة رجل تتجمع عادة
فى أماكن العبادة (جورد واراس) قبل البدء بغاراتها • كما
كانت عصابات أخرى من الشيخ تعبر الحدود من الولايات
الأخرى •

ويغلب أن يتألف سلاح كل عصابة من هذه العصابات
من قطعة أو اثنتين من الأسلحة النارية وبعض القنابل

اليدوية الخاصة بالجيش
والمصنوعة محليا ومن الحراب
والفؤوس والسيوف •

أما المسلمون فلا يزيد
سلاحهم فى العادة على العصي
وكانوا اذا أحسوا بالخطر
تجمعوا فوق أسطح منازلهم
وراحوا يقرعون الطبول فى
طلب المعونة من جيرانهم
المسلمين وهم يستعدون لرمى
المهاجمين بالأحجار • فى الوقت
الذى يستمر هجوم الشيخ

« لقد جاء فى الأنباء
أن رجال البوليس كانوا
فى كثير من الحالات
يقفون دون أن يعملوا
شيئا وهم يرون المغيرين
يسلبون حوائت
المسلمين فاذا ما أمروا
بإطلاق النيران اكتفوا
بإطلاقها فوق رؤس
الناهبين • ونظرة معظم
المراقبين المحايدين مشوبة
بالأسى والياس وهم
لا يدرون كيف يمكن أن
يحال دون انتشار هذه
الأعمال الجنونية فى طول
بلاد الهند وعرضها •
عن التيمس - لندن فى
١٠ سبتمبر سنة ١٩٤٧

فيه بنظام تام اذ تتقدم الفرقة الأولى بإطلاق النيران لارغام المسلمين على التخلي عن أسطح المنازل .. ثم تعقبها فرقة ثانية بالقاء القنابل اليدوية على الدور والجدران .. حتى اذا ما ساد الاضطراب صفوف المسلمين بدأ الفريق الثالث فى مهاجمتهم بالسيوف والحرا ب ومن ثم تبدأ المذبحة الحقيقية المروعة ..

وليت الأمر يقف عند هذا الحد .. ففى أعقاب كل هؤلاء فرقة أخيرة .. تتألف من رجال أكبر فى السن من رجال الجيش السابقين وقد امتدت لحاهم وساروا يحملون المشاعل .. ذلكم هو الفريق المختص باشعال النيران .. « أما الراكبون فمهمتهم تذيب أولئك الذين يحاولون الفرار » •

جنباء ... على الرغم من ذلك

« ولقد رأى الضباط البريطانيون كثيرا من النساء بل والأطفال بين أفراد هذه العصابات وهم يحملون الحرا ب .. ويقتربون أشنع الجرائم .. فيقتلون الأبرياء ويمثلون بجثثهم ولا يفرقون بين الرجال والنساء والأطفال •

لقد رأيت فى قرية واحدة جثث ثلاثين امرأة بين خمسين

جثة من جثث القتلى .. كما رأى أحد مبعوثي نائب الملك
جثث أربعة أطفال وقد شويت على النار شيا حتى ماتوا .
« وعلى الرغم من أن زعماء هذه العصابات من الجنود
السابقين الذين يكثر عددهم في هذه المنطقة .. فإنهم جبناء
مع ذلك .. حتى لقد حدث أن عصابة من هذه العصابات
أحرقت ١٥ قرية من قرى المسلمين وقتل رجالها مالا يقل
عن خمسمائة مسلم ثم توقفت أمام قرية صغيرة وفقدت ستة من
رجالها على الرغم من أن المسلمين كانوا لا يملكون إلا بندقية
واحدة ومسدسا واحدا ولكنهم كانوا تحت قيادة كابتن
سابق من ضباط الجيش الملكي الهندي » .

هذا ما نشرته التيمس والى القارىء وصف ما حدث في
جولونبور نقلا عما كتبه مراسل صحيفة « ديلي تلغراف »
الخاص ، في رسالة بعث بها ، الى صحيفته في يوم الثلاثاء
٢١ أغسطس وهو يقول فيها :

« كانت جولونبور عاصمة مقاطعة شرق البنجاب
الهندية الجديدة ، والمدينة التي اشتهرت بنظافتها ورواقها ،
عندما زرتها اليوم . كأنها مدينة الموتى وقد غطتها بحجب
الدخان الكثيف . »

« وقد مضيت أجوب
المدينة لأرى في كل طرقاتها
السيخ وقد أشرعوا سيوفهم
ومضوا يجمعون الحطب وزيت
اليرافين حول دور المسلمين التي
بقيت دون أن تأكلها النيران
وكان رجال البوليس التابعون
للبناديت جواهر لال نهرو
يقفون موقف المتفرج .. بينما
تجمعت البقية الباقية من فلول
اللاجئين المسلمين في أحد

« لا يزال الارهاب
مستمرا في نيودلهي
حيث تنعقد سحب
الدخان الكثيف المنبعثة
من منازل المسلمين
المحترقة ... وقد قتل
ملا يقل عن خمسين
لاجيء مسلم بعد أن
أرغموا على مغادرة قطار
كان يقف في محطة دلهي
وكان السيخ يذبحون
الرجال والنساء والأطفال
دون أن تبذل القوات
الهندوكية أية محاولة
للتدخل .. »

عن الديلى تليغراف

٩ سبتمبر سنة ١٩٤٧

الميادين .. وهم الذين نجوا من ١٢٠ ألف مسلم كانوا
يؤلفون غالبية سكان المدينة التي كان تعداد سكانها ٢٠٠
ألف نسمة ..

النساء الباقيات

وكان مما قاله المراسل أيضا :

« ولقد تفقدت بعض القرى في شرق البنجاب ورأيت
منظرين لن يرحا ذاكرتي ماحيت :

بينما برأواهما ، فهو لا يفتأ يتركز في قرى البنجاب وهو يمثل
سلسلة من مهاك المسلمين يسيرون تحت الحراسة ويعادرون

مسقط رؤوسهم وقد حمل رب الأسرة فراشه على رأسه بينما حملت الزوجة نارجيلة زوجها الثمينة .. أما المنظر الثاني فهو لعصابة تتألف من عشرين رجلا من الشيخ وقد تسلحوا بالبنادق والسيوف وراحوا يقتربون مسترقين الخطى من قرية يحيط بها جدار مرتفع وتبدو فيها مئذنة مسجد .. وكانت وراء الأسوار نساء يبكين خوفا وهلعا .. والطرقات مزدحمة بالمهاجرين الذين يتألف معظمهم من المسلمين الذاهبين الى الغرب ..

في العاصمة

وفي ٥ سبتمبر عام ١٩٤٧ كانت دلهي الجديدة ، مقر حكومة الهند شعلة متأججة بالنيران .. وفي الوقت الذي كانت فيه سحب الدخان المتصاعدة من بيوت المسلمين المحترقة تنعقد في سمائها ، كانت أصوات انفجار القنابل اليدوية وطلقات البنادق والمدافع السريعة تتجاوب في الطرقات بلا انقطاع .. كان الهندوس والشيخ يهاجمون الرجال والنساء والأطفال ، ورجال البوليس يتطلعون في صمت بل ويساعدون المهاجمين في كثير من الأحيان ..

وقد شاهد ثلاثة من مراسلي الصحف الأجانب هذه المناظر في ميدان كونوت ، مركز التجارة حيث نهبت حوانيت

المسلمين .. ولكن الحاكم أمرهم بالانصراف .. ولما احتجوا وأخرجوا له أوراقهم الشخصية .. أخرج مسدسه وقال : سأعد من واحد الى عشرة فاذا لم تنصرفوا فإني سأطلق الرصاص :

— واحد .. اثنان .. ثلاثة .. أربعة •

وقد آثر المراسلون السلامة وانصرفوا •

وما كان المجرمون ليراعوا حرمة الدين فقد أحرقوا مساجد المسلمين ومعابدهم وجردوها مما بها ثم أحالوها الى معابد هندوكية ... ونصبت الدمى والتماثيل في كثير من المساجد .. كما حول الكثير منها الى مساكن خاصة .. وليس هذا كل ما في الأمر فقد استعمل بعضها « مراحيض عامة » •

ويقول البانديت نهرو نفسه أن الأمر خرج من أيدي المشرفين على الحكومة في دلهي • ولكن حكومة الهند عادت تؤكد بعد مرور أسابيع انها سيطرت على الموقف من جديد .. وراجت تؤكد ذلك من وقت لآخر •

وفي وسع القارئ أن يتصور كيف كان الموقف حتى شهر يناير عام ١٩٤٨ اذا هو علم بالشروط التي رضى المهاتما غاندي وفقا لها بالتخلي عن صيامه الأخير •

وتتلخص هذه الشروط كما نشرتها صحيفة « نيويورك تيمس » فيما يلي :

١ - أن يسمح للمسلمين بإقامة احتفالهم الديني السنوي في معبد مهرولي القريب من دهلي .

٢ - أن يخلي غير المسلمين مساجد المسلمين .

٣ - أن يؤمن مسلمو دهلي على سلامتهم .

٤ - أن يرحب بعودة المسلمين الذين نزحوا من دهلي .

٥ - أن يؤمن سفر المسلمين في القطارات .

٦ - أن لا يقطع المسلمون اجتماعيا .

تحاول الحكومة هنا جاهدة أن تجد من يتحمل منها تبعات خطاياها.. وقد أصبحت الحملة موجهة إلى المسلمين الذين « يخفون الأسلحة .. وما من مسلم فتش بيته وعثر فيه على منشار أو مفك أو قانس أو حقيبة من برمنجنات البوفاسيوم إلا وأخذ كأنه قاتل أو اتهم بصناعة القتابل » .
عن الديلي ميل ، لندن ٣ أكتوبر عام ١٩٤٧

٧ - أن يترك لمسلمي دهلي جرية اختيار الأماكن التي يعيشون فيها بدلا من إرغامهم على الإقامة في ضواحي معينة .
وقد تخلى المهاتما غاندي عن صياحه في ١٨ يناير عام ١٩٤٨

عند ما تلقي تأكيدات بضمان هذه النقاط السبع . ونحن نرجو أن يتم تحقيق هذه الوعود ولكنها مع ذلك تدل دلالة واضحة على أن المسلمين كانوا حتى ذلك التاريخ ممنعون من تأدية شعائر دينهم وأن غير المسلمين كانوا يحتلون مساجدهم وأنهم لم يكتفوا بآمئنون على أزواجهم في القطارات أو في مدينة دهلي حيث كانوا يرغمون على السكنى في أحياء خاصة .

كيف حاولوا ذلك في كشمير

والآن دعونا نترك قصة هذه المأساة التي تتلخص نتيجتها وفقاً لتقديرات حكومة غرب البنجاب في أن ٦٥٠ ألف مسلم من شرق البنجاب (الهند) قد « فقدوا » وأن أكثر من خمسة ملايين قد أرغموا على النزوح إلى الباكستان .
ولنعد إلى كشمير . . . ففي شهر سبتمبر بدأ الهندوس والسيخ يعملون في كشمير على تنفيذ المشروعات الدموية التي نجحوا إلى حد كبير في تنفيذها في شرق البنجاب في شهر أغسطس . . . ولما كانوا قد تخلصوا بسهولة تامة من قرابة ستة ملايين مسلم في شرق البنجاب . . . فانه كان من السهل أن يتخلصوا من نصف هذا العدد على الأقل في كشمير !! وهكذا بدأت المعارك .

وبدأت قوات الحكومة من السيخ والهندوس تهاجم المسلمين في بونك ، وهي جزء من كشمير . . . فكان الرجال والنساء والأطفال يفرون في هلع إلى غرب البنجاب . . . وكانت القرى المحترقة من الجانب الآخر من حدود الباكستان والقوات المسلحة التابعة للدولة لا تفتأ تغير على حدودها . . . وفي إحدى هذه الغارات أحصى عدد القتلى من المسلمين فاذا هو، يبلغ ١٧٦٠ في قرية واحدة .

كما أحرق سكان كثير من القرى وبهم أحياء وبيوتهم نسكاً

جاندالا وماخيالكوتلى وناوال ودانا وشيفالا وأشعلت
النيران فى قرية ساليان .. وظلت ألسنة النيران التى كانت
تشاهد من تلال مورى مستعرة الأوار أربعة أيام متتالية
وكان الرجال فى هذه القرية يوقفون صفوفاً ثم يرددهم
الشيخ رمياً بالرصاص .. وهكذا كانت الأسلحة الميكانيكية
تستخدم على نطاق واسع دون قيد أو شرط فى إبادة السكان
المسلمين .

مروق

ولكن الطغاة فى نفس الوقت كان لابد لهم أن يجدوا
لهم « كيسلنج » أو أن يصطنعوا لهم من بين الجماعة التى
يجرى القضاء عليها دراكا رجلاً يبررون عن طريقة أعمالهم
البشعة .. وبدأ كبار المسؤولين فى حكومة كشمير يزورون
الشيخ محمد عبد الله فى سجنه .. أما مادار بينهم وبينه فى
السجن فقد بقى مجهولاً حتى الآن .. ولكن النتيجة كانت
إطلاق سراح الشيخ الذى ظل بضعة أيام يردد ما كان ينادى
به من قبل ويتابع أعماله فى الظاهر ولكنه انتهر أول فرصة
سنحت له وسافر إلى دلهى ليقابل البانديت جواهر لال نهرو
والسردار باتل ومستر مينون من رجال وزارة الخارجية ..
ثم بدأ يتحول بالتدريج إلى تأييد سياسة المهراجا وفى ٢٧

أكتوبر أى فى الشهر التالى لاطلاق سراحه عين « مديرا لادارة الطوارىء فى كشمير » الى جانب رئيس وزراء الولاية الهندوكى •

ولست هذه أول مرة يغير فيها الشيخ جلده ، فلقد ظل من قبل ردحا طويلا من الزمن عضوا فى المؤتمر الاسلامى وهو الحزب السياسى الرئيسى فى كشمير ، ثم انفصل عنه ليؤلف هيئة منافسة له هى المؤتمر الوطنى • واليوم يرسف زعماء المؤتمر الاسلامى فى قيود السجن •• بل لقد تسبب هو فى سجن بعضهم منذ ولى السلطة ••

ولم ينتخب الشيخ محمد عبد الله للجمعية التشريعية الا مرة واحدة وكان الفضل فى ذلك راجعا للمؤتمر الاسلامى ، أما فى الانتخابات الأخيرة التى أجريت فى عام ١٩٤٨ فقد كفى الشيخ نفسه وأتباعه مرارة الهزيمة بمقاطعة الانتخابات • وللمؤتمر الاسلامى ١٤ مقعدا من ٢١ مقعدا هى المخصصة للمسلمين • أما فى الدوائر السبع التى فاز فيها (المستقلون) فقد حرم مرشحوا المؤتمر الاسلامى من الاشتراك فى الانتخابات باجراء ادارى •• اذ رفضت السلطات الموافقة على ترشيحهم • ولنرجع بالقارىء كرة أخرى الى مأساة بونك التى كانت تحاك خيوطها فى ذلك الحين لنجد أن أهلها ومعظمهم من الجنود السابقين قدروا ماحدث فى شرقى بانجاء فأسرعوا

باجلاء أسرهم الى غرب البنجاب (باكستان) ثم عادوا
ليقاتلوا مزودين بما استطاعوا أن يستعيروا من الأسلحة من
أقاربهم وأصدقائهم •• وكان بينهم مالا يقل عن ٧٠ ألف
جندي ممن اشتركوا مع الأمم المتحدة في الحرب الأخيرة
وممن كانوا جديرين ببيع أرواحهم في معركة الحياة أو الموت
* * *

والدليل على ذلك ؟

ليس ثمة دليل خيرا من شهادة الشيخ عبد الله نفسه الذي
أصبح عقب مروقه عضوا في وفد الهند لدى مجلس الأمن
والذي يعمل الآن جاهدا على ضم كشمير الى الهند •

ففى ٢١ أكتوبر عام ١٩٤٧ ألقى الشيخ عبد الله كلمة
في حفل أقيم في دلهى الجديدة لتكريمه قال فيه :

« ان الاضطرابات الحالية في بونك ترجع الى السياسة
الخرقاء التى اتخذتها الحكومة • فان شعب بونك الذى قاسى
ما قاسى تحت وطأة الحاكم المحلى ثم المهرابا من بعده قد بدأ
حركة شعبية لتضديد جراحه • ولم تكن حركة طائفية •
ولكن حكومة كشمير أرسلت قواتها فساد الذعر بونك •
ولما كان معظم رجال البلدة من الجنود السابقين الذين خدموا
في جيش الهند وهم على صلة بأهالى جيلوم وريوالبندى ، فقد
رحلوا لنساءهم وأطفالهم وعبروا الحدود ثم عادوا يحملون
الأسلحة التى زودهم بها أصدقائهم • أما الموقف الحاضر

فيتلخص في أن قوات الحكومة قد اضطرت إلى الانسحاب في أماكن معينة» •

من تقرير للاسوشيتد برس عن الهند •

حكومة «ازاد»

ومرة أخرى نشرت صحيفة « ستاتسمن » في عددها الصادر في ٢٢ أكتوبر نبأ جاء فيه أن الشيخ عبد الله صرخ بقوله : « أن مسلمي ولاية كشمير قد علموا بمصير المسلمين في كابورتالا ، حيث أيّدوا عن آخرهم على الرغم من أكثريتهم .. أن مسلما واحدا لا يوجد في هذه الولاية الآن .. وكذلك كان مصير المسلمين في ألوار وباراثبور وكابورتالا حيث قتل المسلمون أو أرغموا على الرحيل والآن يبدو الخوف جليا من احتمال تكرار الأمر في كشمير » ••

وفي ذلك الوقت كانت معركة إبادة المسلمين تدور في غير هواده •• فالجانب مذابح بونك كانت عصائب الشيخ والهندوس المسلحة ، تعاونها قوات الحكومة تعمل في مقاطعة جامو على إبادة المسلمين الذين كانوا يفرون وقد اتابهم الذعر في جماعات تقدر بمئات الآلاف إلى أراضي الباكستان المجاورة ••

وفي ذلك الوقت •• وفي قرية بولاندرى بولاية كشمير

بدأت حكومة ازاد (الحرة) تخرج الى حيز الوجود فقد عمل السردار م. ابراهيم على توحيد قوات المقاومة وتنظيمها واعداد راية لها تقاتل تحت لوائها قوى الطغيان .

ولما اتضح الخطر الذي يتهدد شعب كشمير بدأ أصدقاؤه ومن يمتون اليه بروابط القرابة والدين كما بدأ رجال القبائل في الباكستان يعبرون الحدود الشمالية الغربية في طريقهم الى كشمير وبونك للانضمام الى قوات ازاد الحرة . . كذلك بدأ ينضم كثير من اللاجئين المسلمين الذين فروا من شرق البنجاب والذين أصبحوا بعد أن فقدوا كل شيء لا يفكرون الا في الانتقام لأنفسهم . وبذلت حكومة الباكستان كل ما يسعها من جهد لمنعهم من التسرب عبر الحدود . . ولكن ذلك لم يكن عملا هينا اذا راعينا أنها تمتد عدة مئات من الأميال في أراض جبلية وعرة . .

وكان دخول رجال القبائل أرض كشمير هو الذي زود مهراجا كشمير بتكأة يتخذها سببا في الانضمام الى الهند على الرغم من ارادة الشعب الذي حاول أن يقضى عليه فلما أخفق استدعى القوات الهندية لمساعدته على اتمام تنفيذ مشروعه . وكان ذلك في ٢٧ أكتوبر عام ١٩٤٧ . ومنذ ذلك الحين وقد بدأت فرقتان من فرق الجيش الهندي تعاونها ثمانية أسراب من أسراب سلاح الطيران الملكي الهندي

فى ضرب شعب كشمير بالحديد والنار •• ولكنه لا يزال
يقاتل قتال المستميت ويقف المغيرين عند حدهم •

دليل لا ينقض

ولاشك فى أن الحوادث التى سبقت انضمام كشمير المدبر
الى الهند تعد دليلا لا يمكن نقضه على اصرار المهرابا على
الحيلولة دون تمتع شعب كشمير بحق تقرير مصيره واختيار
الدولة التى ينضم اليها •

فهو يعلم أن الأغلبية الساحقة من شعبه تريد الانضمام
الى الباكستان •• ولكن التعصب الدينى والمصالح المتوارثة
حملاه على التآمر على الانضمام الى الهند •

وعلى الرغم من أن الظروف الاقتصادية والجغرافية قد
حملته على الاتفاق مع الباكستان (قبل انضمامه الى الهند) حول
المسائل الخاصة بالمواصلات •• فان موقفه من الباكستان
كان يفضح حقيقة مزاياء •

ولنضرب مثلا على ذلك • ففى ٢ أكتوبر عام ١٩٤٧ طلب
رئيس وزراء الباكستان الى رئيس وزراء كشمير اجراء
محادثات حول المسائل المعلقة بين الحكومتين وبينها مسائل
تتعلق باغارة قوات السيخ وعصابات دوجرا وقوات
الحكومة على اراضى الباكستان •

وقد رد رئيس وزراء كشمير بأن أعماله لا تسمح له
بمناقشة مثل هذه المسائل ••

وعلى الرغم من ذلك أرسلت حكومة باكستان ممثلا لها
الى سريناجار بقصد اقناع رئيس وزراء كشمير باجراء
المفاوضات •

ورفض رئيس وزراء كشمير أن يجرى معه أية محادثات
وفي ١٥ أكتوبر هدد رئيس وزراء كشمير في برقية له
بعث بها الى رئيس وزراء باكستان بأنه ما لم توافق باكستان
على اجراء تحقيق محايد حول حوادث الحدود والمزاعم
الأخرى فانه سيضطر الى طلب المساعدة من الخارج (الهند) •
وعلى ذلك فقد قبل رئيس وزراء باكستان في الحال
هذا الاقتراح وطلب الى رئيس وزراء كشمير تعيين أى ممثلين
يختارهم •

وفي ٢٠ أكتوبر طلب الحاكم العام للباكستان الى رئيس
وزراء كشمير ردا على برقية له هدد فيها بالاستعانة بالقوات
الخارجية — طلب اليه أن يحضر بنفسه الى كاراتشى لمناقشة
هذه المسألة •

ولكنه لم يتلق ردا على هذه الدعوة •
وفي يوم ٢٧ أكتوبر ، وبالتآمر مع حكومة الهند استند
المهراجا على ما يزعمه من اغارة القبائل على كشمير وانتهزها

فرصة لتنفيذ المشروع الذى دبر من قبل لضم كشمير الى الهند .

ومما يجدر بالذكر أن وثيقة الانضمام وقعت فى الساعة التاسعة من صباح يوم ٢٧ أكتوبر . وفى نفس هذا اليوم — وفى نفس الوقت تقريبا — أنزلت حكومة الهند قواتها المنقولة بالطائرات فى سريناغار عاصمة كشمير . ولقد تمت معدات انزال هذه القوات كما اعترف ممثل حكومة الهند فى مجلس الأمن فى خطابه الافتتاحى — قبل ذلك التاريخ بثلاثة أيام أى فى يوم ٢٤ أكتوبر .

خداع وقوة

ولم تقبل حكومة الباكستان بالطبع ضم كشمير الى الهند ، وهى لا يمكن أن تقبل ذلك مادام الأمر قد تم عن طريق الخداع واستخدام القوة .

والغش هنا واضح مادام الأمر قد تحقق عن طريق خلق سلسلة من الظروف التى يراد من ورائها تبرير « الانضمام » . وهو كذلك قد تم بالقوة لأنه أعقب مشروع حكومة كشمير للتخلص من السكان المسلمين فى الولاية . وحكومة الباكستان لا ترغب الا فى اجراء استفتاء عادل حر لتقرير ما اذا كان شعب كشمير يريد الانضمام الى الهند

أم الى الباكستان • والهند كذلك تنادى بذلك القول •
ولكنها خلافا لكل مبادئ العدالة والانصاف تصر على
استمرار احتلالها العسكرى لكشمير ووضع مقاليد السلطة
بين يدي الشيخ عبد الله الذى أفصح عن تأييده الانضمام
الى الهند •

ان اجراء استفتاء عادل لا يمكن أن يتم ما دامت القوات
الهندية باقية فى أرض كشمير وما دام الشيخ عبد الله يتولى
مقاليد السلطة التنفيذية فيها •

يجب أن يذهبوا

وكشرط لاجراء هذا الاستفتاء يجب أن تخرج من كشمير
القوات الهندية وكل القوات الأخرى التى جاءت اليها من
الخارج للاشتراك فى القتال الى جانب أى الفريقين سواء فى
ذلك القوات النظامية أم غير النظامية ، والشيخ ، ورجال
القبائل ورجال الباكستان أيضا اذا كان منهم من دخلها ••
كل أولئك يجب أن يغادروا كشمير •

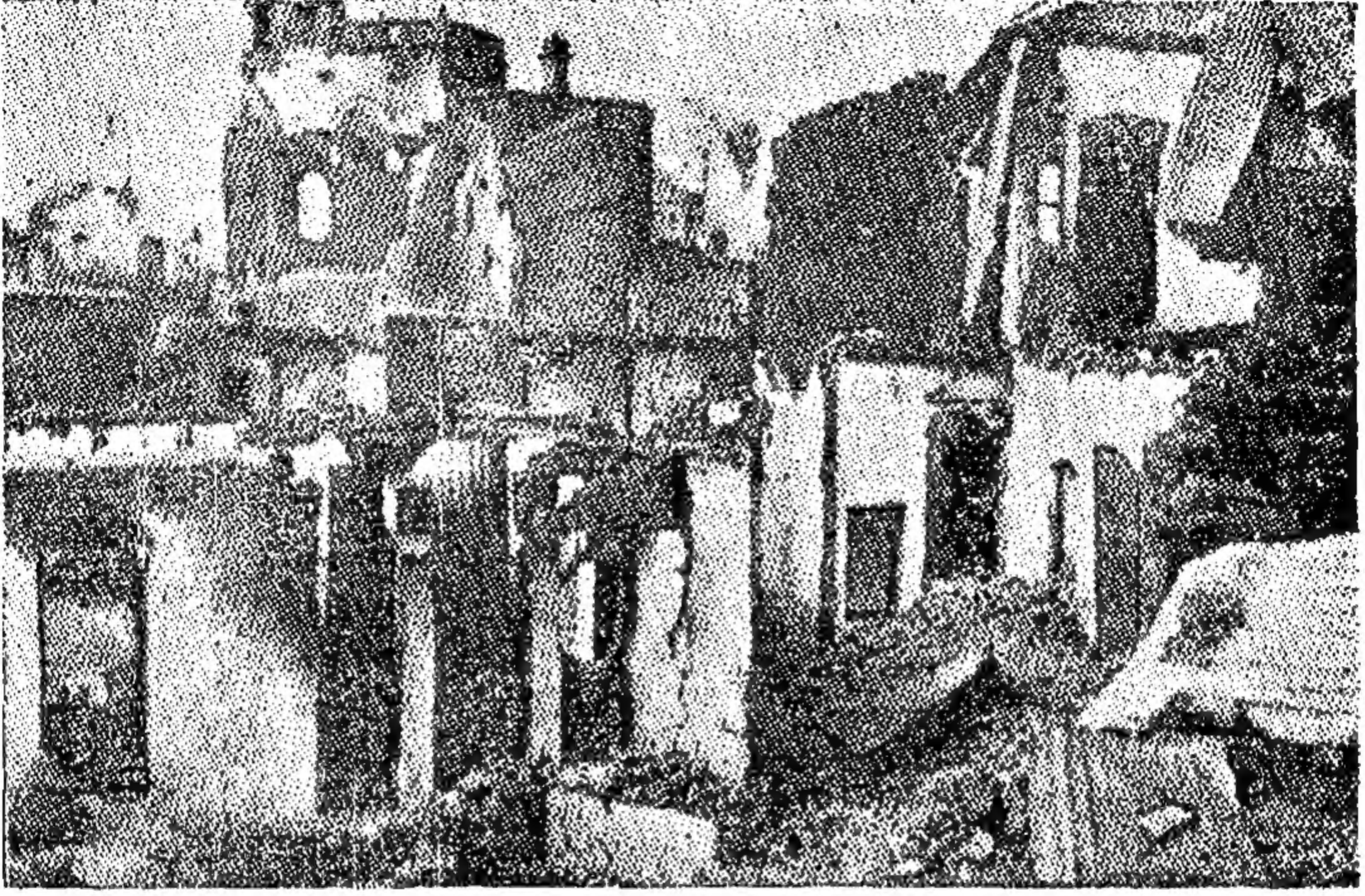
هذا هو الشرط الأول أما الشرط الثانى فهو وجوب
تأليف ادارة محايدة غير متحيزة وليس لها أى مصلحة فى
مناصرة فريق على آخر ، على أن يكون ذلك تحت اشراف
هيئة الأمم المتحدة •

ثالثا ، يجب أن يعود الى كشمير كل أهلها الذين ارغموا
على مغادرتها والذين لجأوا الى الباكستان ، لكي يشتركوا في
الاستفتاء .

والواقع أن حكومة الهند بسعيها الى تدخل مجلس
الأمن لا تبغى تسوية مشكلة كشمير تسوية عادلة بل هي
ترجو من وراء قصر التحقيق على حدود معينة تتفق مع
أغراضها أن تحقق عن طريق مجلس الأمن ما عجزت عن
تحقيقه عن طريق قواتها المسلحة : وهو فرض ارادتها على
شعب لا يريد لها . . . ومهما تكن الدوافع التي تعمل الهند
متأثرة بها فان مجلس الأمن قد أحيط علما بكل نواحي
المسألة وقد يمكن الاعتماد عليه لضمان أن شعبا يكافح في
ظروف عسيرة لاحراز حقوقه الانسانية المشروعة يمكن أن
يقرر في النهاية حرا مختارا ما اذا كان يريد الانضمام الى
الهند أم الى الباكستان .

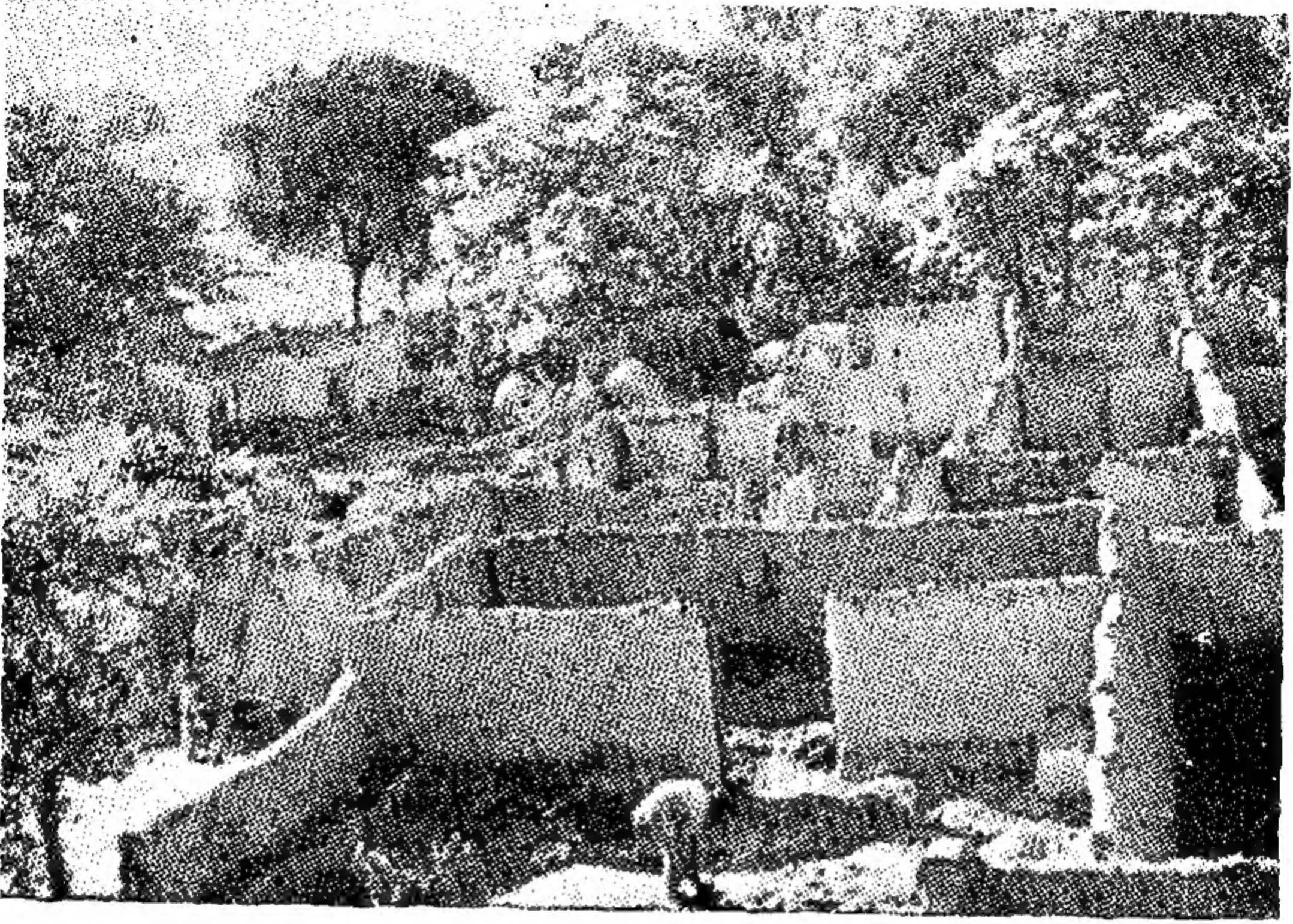


قسم النشر
بمفارة الباكستان
بالقاهرة



منظرين عامين لمدينة مظفراهاد في كشمير عقب أغارة سلاح
الطيران الهندى الملكى عليها . وتقع هذه المدينة فى الأراضى التى
تحكمها الآن حكومة آزاد الحرة





قرية ناثيال . ببلاد الباكستان وقد هاجمتها قوات حكومة
كشمير وعصابات مهراجا دوجرا ونهبتها ثم أحرقتها .



وهذا كل ما بقى من قرية ناتال تشاك احدى القرى الواقعة
على الحدود الباكستان والتي هاجمتها قوات حكومة كشمير
وعصابات السيخ ومهراجا دوجرا بين القرى التي هاجمتها .

C
954

Bibliotheca Alexandrina



0412576